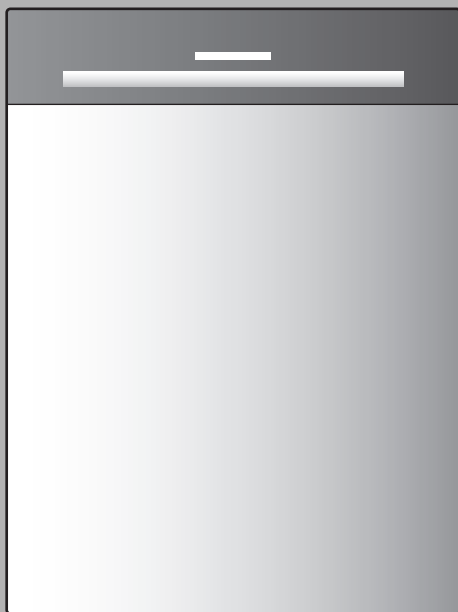




洗碗机

Adora SL 一体化设计



操作说明书

感谢您选择购买我们的产品。您的设备满足较高的要求且操作起来十分简单。即便如此，也请您在百忙之中抽出时间仔细阅读本操作说明书。这样，您将了解设备并使其无故障的优化运行。

请您遵守安全提示。

更改

设备的文字、图片和数据符合该操作说明书印刷时的技术水平。保留因技术发展而进行更改的权利。

使用的符号



表示所有重要的安全指示。不遵守安全指示会导致人员受伤、设备或装置损坏！

- ▶ 表示您必须按顺序执行的工作步骤。
- 描述设备在执行各个工作步骤时的反应。
- 表示一条列举项。



表示实用的用户提示。

适用范围

铭牌上的前 3 位数字代表机型编号。本操作说明书适用于以下机型：

机型	型号	机型编号	度量系统
Adora 60 SL	GS 60SLdi	238	EURO 60
Adora 60 SL	GS 60SL-Gdi	259	EURO 60

文章中述及操作偏差的相关说明。

目录

1	安全提示	5
1.1	首次投入使用前	5
1.2	符合规定的使用	6
1.3	家中有儿童时	7
1.4	使用时	7
2	您的设备	10
2.1	设备描述	10
2.2	设备结构	11
2.3	操作和显示元件	12
3	程序概览	14
3.1	附加功能	16
3.2	干酪 / 奶酪土豆程序	17
4	用户设定	19
4.1	语言	21
4.2	重置语言	21
4.3	对比度	22
4.4	声响信号	23
4.5	“全效”洗涤剂	24
4.6	儿童安全锁	25
4.7	光亮剂计量系统	26
4.8	水硬度	27
4.9	热水连接	29
4.10	温度单位	30
4.11	恢复出厂设定	31
5	清洗	32
5.1	准备设备	32
5.2	将餐具装入餐具筐	33
5.3	将餐具装入顶筐的小建议	34
5.4	将餐具装入底筐的小建议	39
5.5	注入洗涤剂	43
5.6	选择程序	45
5.7	选择经济程序	45
5.8	选择附加功能	46
5.9	保存附加功能	47
5.10	起动延迟	48
5.11	中断程序	49
5.12	提前中止程序	49
5.13	程序结束	50
5.14	儿童安全锁开启时的操作	51

6	保养和维护	52
6.1	内部清洁	52
6.2	外部清洁	52
6.3	清洁筛滤系统	53
6.4	清洁喷臂	54
6.5	填充再生盐	55
6.6	填充光亮剂	56
6.7	清洁过滤筛	57
7	自行排除故障	58
7.1	如遇下述情况的处理办法	58
7.2	断电	65
8	清洗小建议	66
9	附件和备件	67
10	技术数据	69
10.1	提供给检测机构的提示 (EURO 60)	70
10.2	噪声测量	72
11	废弃处理	73
12	备注	74
13	索引	76
14	修理服务	79

1 安全提示



设备符合通行的技术规定及相关的安全条例。只有正确专业地处理设备，才能避免损坏和事故的发生。请遵守本操作说明书中的提示。

遵照 IEC 60335-1:


- 因生理、感官或精神原因或因经验或知识的缺乏，而没有能力安全操作设备的人员（包括儿童），只能在安全负责人的监管或指导下使用该设备。

1.1 首次投入使用前

- 另有一份单独的安装说明书，只允许据此安装设备并接入电网。派遣得到授权的安装工 / 电工进行必要的施工。
- 根据当地的规定废弃处理包装材料。
- 用约 1.5 l 的水和 1 kg 的再生盐填满盐盒。



由于卫生方面的原因，水硬度较低及使用 *all in 1*-洗涤剂时，也建议使用再生盐。

- 在没有餐具的情况下进行一次清洗过程（程序 ，使用洗涤剂）。这样可以清除残余的工业油脂。



设备在交付前均接受了注水检查。因此设备中可能会残留水迹。

1.2 符合规定的使用

- 设备只能使用水和市面上通用的洗碗机专用洗涤剂对家用餐具进行清洗。只能在家庭中将设备用于上述目的。制造商不对因用于其他目的或操作错误而导致的损坏承担责任。
- 如需对设备或设备中的部件，尤其是导电部件进行修理、更改或处理，则只能由制造商、制造商客服部门或类似的专业人员进行作业。错误的修理可能导致严重事故、设备和装置损坏以及运行故障。如遇设备运行故障或承担修理任务时，请遵守维修服务一章中的提示。必要时请联系我们的客服部门。
- 请使用原厂备件。
- 请妥善保存操作说明书，以便随时查阅。出售设备或将设备转让给第三方时，请一并附上本操作说明书以及安装说明书。这样新的物主才能够了解到正确的设备操作方法和与之相关的重要提示。

1.3 家中有儿童时

- 包装件（例如薄膜和泡沫塑料）可能对儿童造成危险。小心窒息！请将包装件放置在远离儿童的地方。
- 设备只能由熟悉操作说明内容的成年人使用。儿童通常不了解使用电气设备所产生的危险。因此需要进行必要的监管，不要让儿童玩耍设备 - 可能发生儿童将自己关入设备的危险。
- 设备中的水并非饮用水。如设备中尚有洗涤剂残余，则存在腐蚀的危险！不要让儿童靠近敞开的设备。
- 洗涤剂能腐蚀眼睛、嘴和咽喉，或者引起窒息！请将洗涤剂、再生盐和光亮剂保存在儿童接触不到的地方。
- 请使用儿童安全锁的各项功能。


1.4 使用时



断电时，集成的防溢出功能失效。

- 如果设备有明显的损伤，请不要启动设备并联系我们的客服部门。
- 一旦发现功能故障，请立即关闭水龙头并将设备同电网断开。
- 如果设备的连接管受损，必须通知客服部门将其更换，以避免产生危险。
- 请注意不要将其他电器的连接电缆夹在设备门内。否则可能会损坏绝缘层。

1 安全提示

- 不要坐在或倚靠在设备门上。装入或取出餐具后请关闭设备门。设备门敞开可能导致绊倒或夹伤！
- 在摆放时需确保刀具和尖锐锋利的餐具不要伸出刀叉筐范围（尖头向下），以免割伤。此类餐具也可以平放在顶筐中。
- 不要倚靠在顶筐上，事故危险！
- 不要让宠物靠近设备。
- 为保护餐具，请遵守清洗小建议中的提示。
- 请只使用制造商在使用说明书中明确说明可用于洗碗机的洗涤剂、光亮剂和再生盐。请严格遵守相应的使用说明。
- 不得在洗涤剂过少或没有洗涤剂的情况下清洗，否则存在损坏危险！
- 请不要使用手洗洗涤剂，手洗洗涤剂会产生大量泡沫从而引发功能故障。
- 请将洗涤剂和再生盐存放于干燥阴凉处。黏着的洗涤剂可能引发故障。请遵守洗涤剂和光亮剂制造商的安全和警告提示。
- 填满盐盒后请在不带餐具的情况下选择程序 。
- 请不要将洗涤剂注入光亮剂盒或再生盐盒中。如不小心发生上述情况，千万不要开机，否则将造成重大损失。请致电客服部门。
- 不要清洗被易燃或腐蚀性溶剂、油漆、蜡、化学品或铁屑污染的物品，或者是会脱落纤维的物品。
- 不得用其他溶剂代替水注入设备，也不得在水中添加其他溶剂（例如松节油、石油醚），否则会导致火灾和爆炸危险！

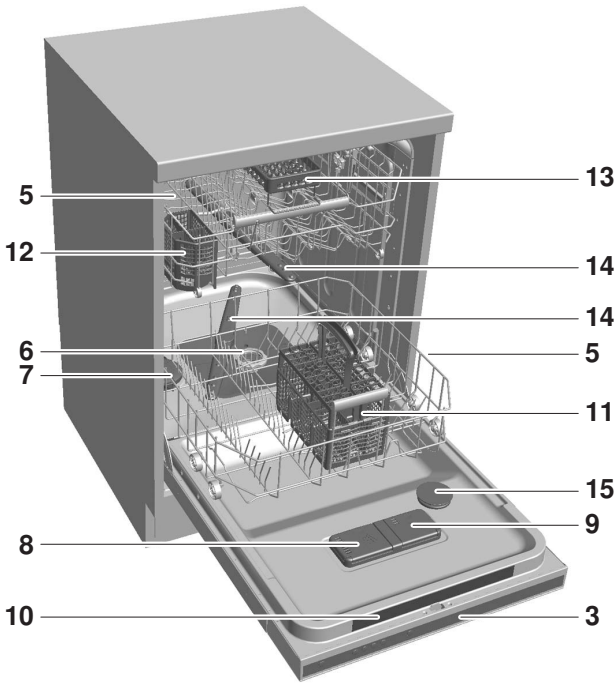
- 关闭设备门及启动程序前应确认，设备中无异物或宠物。钉子和回形针等异物可能会损伤设备构件以及餐具。
- 在没有装入筛滤系统时不得运行设备。
- 清洁筛滤系统时只能使用柔软的材料。请勿使用金属物件清洁。
- 避免在运行期间不必要地开启设备门。餐具和水可能会很热，小心烫伤！溢出的蒸汽可能会损坏木质复合天花板。蒸汽可能会蒙在镜片上，影响您的视线。
- 设备运行时，不要长时间离开住处。
- 如要长时间外出，应首先关闭水龙头，然后拔掉电源插头或断开保险装置以断开供电。不得用拉扯电缆的方法将插头从插座上拔下。电源插头和水龙头通常安置在设备旁边的柜子中（水槽下，垃圾桶后）。
- 不要使用水或者蒸汽清洁器冲洗设备外部。
- 不定时检查排水管有无裂纹、弯折、变形等。
- 设备底板上的阀门开口必须畅通，不可将其堵住（例如通过地毯）。

2 您的设备

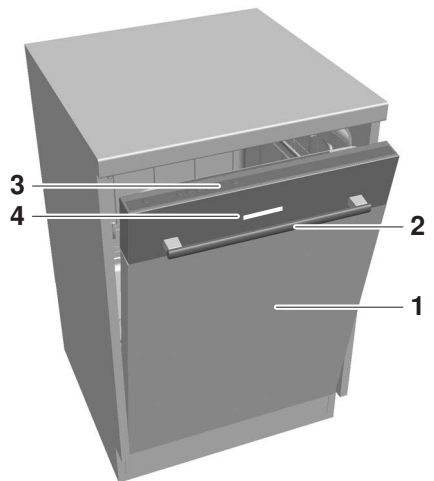
2.1 设备描述

- 容积
13 个国际通行的餐具容纳单位 (EURO 60)
- 9 个程序
“自动控制”
“日常快速”
“快速”
“玻璃杯”
“强力”
“干酪 / 奶酪土豆”
“卫生”
“预冲洗”
“经济程序”
- 附加功能
“节能”
“镜面抛光”
“部分装载”
“起动延迟”
- 语言选择
- “全效”洗涤剂
- 儿童安全锁
- 声响信号
- 玻璃板上的纯文本显示
- 热水连接
- 带有石灰感应器的自动软水装置
- 水硬度控制装置
- 自动光亮剂计量系统
- 脏污感应器

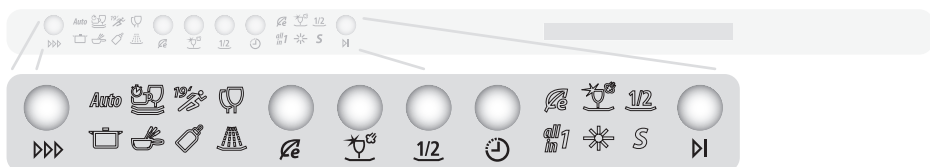
2.2 设备结构



- 1 设备门
- 2 门把手
- 3 操作和显示元件
- 4 玻璃板上的纯文本显示
- 5 餐具筐
- 6 筛滤系统
- 7 盐盒
- 8 洗涤剂盒
- 9 光亮剂盒
- 10 简要操作说明
- 11 刀叉篮
- 12 “小”刀叉篮
- 13 多用刀叉架
- 14 喷臂
- 15 通风装置开口




2.3 操作和显示元件




程序按键


▶▶▶ 程序选择


 经济程序


▶▶ 程序结束

附加功能（按键）


 节能


 部分装载


 镜面抛光


 起动延迟

程序符号


 自动控制


 强力


 日常快速

 干酪 / 奶酪土豆


 快速


 卫生


 玻璃杯


 预冲洗


附加功能 / 提示（符号）


 节能

 “全效”洗涤剂

 镜面抛光

 光亮剂的添加指示灯

 部分装载

 盐的添加指示灯

3 程序概览





程序	符号	使用范围
自动控制	<i>Auto</i>	消耗最少的水和能源，获得最佳的清洁效果。可以清洁不同程度的脏污。烧焦、干燥变硬的污物除外。
日常快速		用于清洁常规脏污日常餐具的快速程序。使用较高的喷射压力进行清洁。
快速		用于清洁例如酒具或咖啡用具等一般脏污程度餐具的快速程序。设置“全效”功能时，程序的运行时间将延长 10 分钟。不适用于缓慢溶解的片剂。
玻璃杯		玻璃杯的保护清洗程序。
强力		较高的脏污度，特别针对于含有淀粉的污物（土豆、大米等）。
干酪 / 奶酪土豆		较高的脏污度，特别针对于烧焦的污物（干酪和奶酪土豆，焦皮状脏污等）。只可使用适用于洗碗机的熔锅。续加洗涤剂到预冲洗室中可加强清洁效果。
卫生		设备和出水口的彻底清洁。可使用较高的温度清洁有较高卫生要求的餐具（奶瓶、刀架等）。程序启动前先清洁筛滤系统。
预冲洗		当程序延迟启动时，可以避免污物变干。
经济程序		用于清洁常规脏污的家用厨具的节约型程序（符合环保声明的程序）。

程序流程 / 能耗数据

预冲洗 [° C]	清洁 [° C]	二道淋洗	使用光亮剂 清洗 [° C]	烘干	时长*	水 [l]	耗电 [kWh]
必要时	50 - 60	必要时	65	是	0h45 - 1h25	7 - 18	0.80 - 1.20
必要时	60	是	60	快速	0h45	14	1.10
否	55	否	60	快速	0h19	7	0.80
否	45	是	60	是	0h45	11	0.80
必要时	65	是	65	是	1h35	16 - 21	1.20 - 1.30
浸泡	65	是	65	是	2h15	14 - 18	1.40 - 1.50
60	70	是	70	是	1h40	13	1.65
是	否	否	否	否	0h06	4	0.05
否	50	是	60	是	2h15	10	0.82 - 0.83

* 使用单相接头 (230 V, 10 A) 时, 程序时长延长至 15 分钟。

3.1 附加功能

功能	符号	应用
节能		清洁时降低清洗温度 5 °C 能节约 10 % 左右的能源，且妥善保护了玻璃制品。
镜面抛光		使用光亮剂清洗时，蒸汽步骤开启。蒸汽在餐具上凝结成水汽，达到最佳的、光亮的烘干效果。程序时长延长约 15 分钟。
部分装载		部分装载时，程序将进行调整以适合较低的装载量。耗水量将明显降低，可节约 1 至 6 l 水。
起动延迟		起动延迟功能可以避开用电高峰期，在电费低廉的时间段进行清洗。可设置的范围在 30 分钟到 24 小时之间。上一次输入的起动延迟时间作为建议值显示出来。



通过“部分装载”附加功能，程序时长最多缩短至 30 分钟。

3.2 干酪 / 奶酪土豆程序

使用范围

- 清除盛装干酪和奶酪土豆的餐具中残留的严重奶酪油污。
- 清除焦皮状态的烧焦污物。
- 也能清洁所有其它常见种类的餐具。

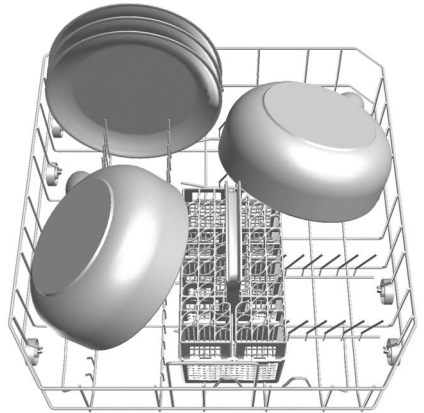
帮助实现最佳清洁效果的小提示

可以放心地将上釉的金属熔锅以及陶土材质的熔锅放入设备中进行清洁。



粘土熔锅（红棕色）因其吸水性而不宜在本设备中清洁。

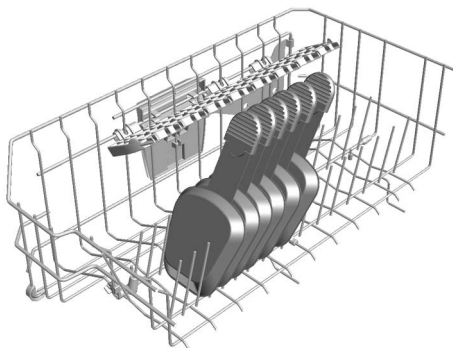
- ▶ 将熔锅朝下摆放，以使锅中残余的水能够流出。



把手上有较大开口的熔锅适合在设备中进行清洁。

3 程序概览

- ▶ 根据图示将奶酪土豆平底锅摆放在顶筐中。



额外再将 1 汤匙的洗涤剂加入预冲洗室中。这样能提升餐具带有烧焦污物时的清洁效果。

请将铝制圆盘（散热盘）放置在保暖器和熔锅之间。这样能够保护您的熔锅，避免产生较为严重的烧焦污物。通过冲洗设备不能完全清除严重碳化的污物。

4 用户设定

无程序运行时，可进行用户设定。所有设定的操作方法均相同。

更改用户设定

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出所需的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **DI**。
- 程序选择键的符号闪烁。
- 设置将被应用。

用户设定

儿童安全锁

关闭

儿童安全锁

开启

退出用户设定

- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

设置确定

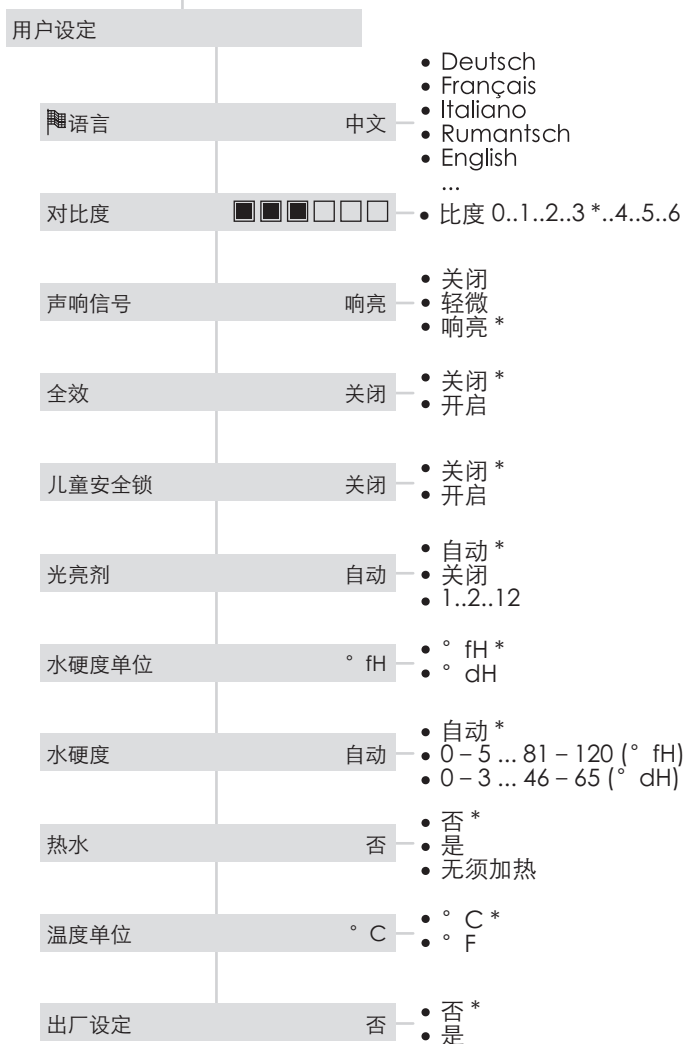


若 15 秒内未操作任何按键，用户设定锁定，指示器熄灭。

4 用户设定

下图为可设置的用户设定项概览。

按住  按键5 秒钟



* 出厂设定

4.1 语言

指示器中的语言可以更改。

更改语言

- ▶ 按住 **▶|** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示出当前语言，例如：
- ▶ 连续轻击按键 **▶▶▶**，直到指示器中显示出所需的语言，例如：
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示：

用户设定

语言


中文

Language

ENGLISH

设置确定

4.2 重置语言

- ▶ 在关闭的设备上按住  和 **▶|** 按键 10 秒钟。
 - 用户设定将启动，指示器中显示之前定义的语言。
- ▶ 连续轻击按键 **▶▶▶**，直到指示器中显示出所需的语言。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示：

设置确定

4.3 对比度

通过此功能可以更改指示器的对比度。

更改对比度

- ▶ 按住 **▶|** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
 - ▶ 提高对比度： 按键 **▶▶▶**
 - 降低对比度： 按键 **↻**
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示：



4.4 声响信号

程序结束以及设备故障时将发出声响信号。可以设置 3 个不同的级别（“关闭”、“轻微”和“响亮”）。



即使声响信号被禁用，在设备故障时仍将发出声响信号。
若设置了起动延迟，程序结束时将不会发出声响信号。

更改音量

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出所需的设置，例如：
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

声响信号

响亮


声响信号

轻微

设置确定

4.5 “全效”洗涤剂

如果使用的洗涤剂兼具盐和光亮剂功能，则设置项“全效”将使程序达到最佳的匹配效果。

- **all in 1** - 只有低于一定的水硬度时，才能使用这种洗涤剂。若添加指示灯 **S** 或  亮起，则继续添加再生盐或光亮剂。
- 极短的程序将被延长，因为 **all in 1** 洗涤剂需要更长的溶解时间。

设置“全效”洗涤剂

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **DI**。
- 设置将被应用。
- **all in 1** 亮起。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

全效

关闭

全效

开启

设置确定

4.6 儿童安全锁

儿童安全锁的作用是防止程序意外启动。儿童安全锁开启时，只有同时按下两个按键才能启动程序。

设置儿童安全锁

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **DI**。
- 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

儿童安全锁 关闭

儿童安全锁 开启

设置确定

4.7 光亮剂计量系统

光亮剂的用量将自动适应于餐具的数量和水硬度。烘干效果不理想时，可以将计量系统手动关闭（设置“关闭”）或将其设定为 12 级。

- 如果餐具仍然潮湿或出现烘干斑点，则将计量系统设为 6 级或更高。
- 若出现条痕则设为 3 级。

设置光亮剂计量系统

- ▶ 按住 **▷|** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **▷|**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 连续轻击按键 **▷▷▷**，直到指示器中显示出所需的设置，例如：
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **▷|**，直到指示器中显示：

用户设定

光亮剂

自动


光亮剂

6

设置确定


4.8 水硬度

内置软水器从水中析取石灰，从而确保清洁工作得以顺利进行。定期进行自动再生，以保障软水器的有效性。您的设备装配了石灰自动感应器。因此不必设置水硬度级别。设备将在恰当的时刻自动启动再生过程。再生后，首先同时进水并抽水，对软水器进行彻底冲洗，随之开始下一个程序。


由于卫生方面的原因，水硬度较低及使用  洗涤剂时，也建议使用再生盐。

设置水硬度单位


可以将水硬度单位设置为法国硬度单位 (° fH) 或德国硬度单位 (° dH)。

- ▶ 按住  按键 5 秒钟。

用户设定

- ▶ 连续轻击按键 ，直到指示器中显示出当前的设置，例如：

水硬度单位 ° fH

- ▶ 更改时轻击按键 。
- 设置将被应用。

水硬度单位 ° dH

- ▶ 连续轻击按键 ，直到指示器中显示：

设置确定

4 用户设定

设置水硬度

可以根据当地条件调整水硬度。

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出所需的设置，例如：
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

水硬度 自动

水硬度 21-25°fH

设置确定



硬度级为 0 - 5 ° fH 或 0 - 3 ° dH 时，软水器将被禁用。

硬度级

可能的设置，单位 ° fH（法国硬度）

自动	0	6	11	16	21	26	31	36	41	51	61	71	81
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	5	10	15	20	25	30	35	40	50	60	70	80	120

可能的设置，单位 ° dH（德国硬度）

自动	0	4	7	10	13	15	17	20	23	28	33	39	46
	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	3	6	9	12	14	16	19	22	27	32	38	45	65

4.9 热水连接

现有热水将得到充分使用。如果流入的水仍然太冷，则进行短暂的预冲洗。然后开始热水清洗阶段。选择节能附加功能后，将以电气方式把水温加热到最低温度，这样也能降低能源消耗。

设置热水连接

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **DI**。
- 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

热水 否

热水 是

设置确定

“无须加热”设置

不使用集成的加热装置进行任何补充加热。因此，只有在确保流入水的温度达到 60 °C 时，才能选择此设置。低于此温度时，不能保证达到满意的清洁和烘干效果。

4.10 温度单位

温度单位可以设置为摄氏度 [° C] 或华氏度 [° F]。

更改温度单位

- ▶ 按住 **▶|** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示出当前的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **▶▶▶**。
 - 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **▶|**，直到指示器中显示：

用户设定

温度单位 ° C

温度单位 ° F

设置确定

4.11 恢复出厂设定

可以恢复到出厂设定。

- ▶ 按住 **DI** 按键 5 秒钟。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示出所需的设置，例如：
- ▶ 更改时轻击按键 **DI**。
- 设置将被应用。
- ▶ 连续轻击按键 **DI**，直到指示器中显示：

用户设定

出厂设定 否

出厂设定 是

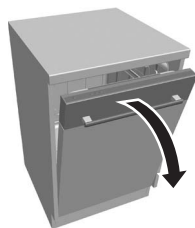
设置确定

5 清洗

5.1 准备设备

打开设备门

- ▶ 将门把手向前拉。
 - 运行中的程序将自动中断。



第一次清洗前

- ▶ 接通电源。
- ▶ 打开水龙头。
- ▶ 用约 1.5 l 的水和 1 kg 的再生盐填满盐盒。



由于卫生方面的原因，水硬度较低及使用 **all in 1** 洗涤剂时，也建议使用再生盐。

- ▶ 擦去盐盒边缘上残余的盐。
- ▶ 将光亮剂注入光亮剂盒中。
- ▶ 在不带餐具的情况下选择程序 ，防止设备被可能残余的盐腐蚀。



首次投入使用时，添加指示灯 **S** 可能在多个清洗过程中亮起。一旦盐分在容器中均匀分布（大约 10 个清洗过程后），**S** 熄灭。

5.2 将餐具装入餐具筐



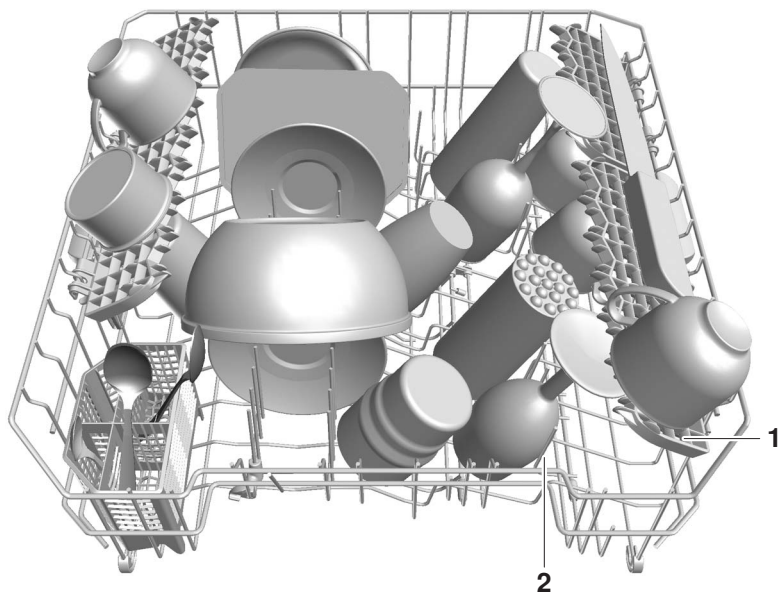
并非所有餐具都适合机洗。请遵守清洗小建议中的提示。

- ▶ 清除餐具上粗糙和顽固的剩料以及异物。
- ▶ 勿将牙签放入设备。牙签能导致过滤系统堵塞。
- ▶ 应事先软化烧焦的剩料。
- ▶ 摆放好餐具后检查喷臂是否能自由转动。

为了使您的设备发挥出最佳效果，请阅读下面几条餐具装入小建议。

5.3 将餐具装入顶筐的小建议

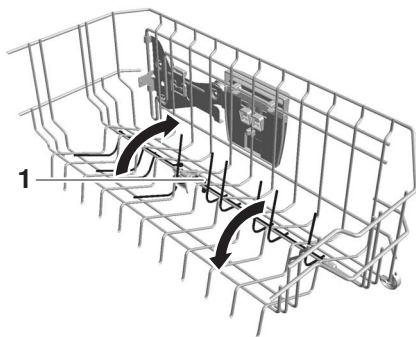
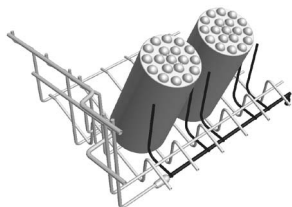
- ▶ 将顶筐拉出至止挡位置并装入餐具。摆放较小的餐具，如茶托、玻璃杯、茶杯和碗。
- ▶ 如果使用可翻折的托架 **1**，则可以错层摆放餐具。水最好漫过餐具所有脏污的位置。
- ▶ 沙拉专用餐具、铲子等可以放入多用刀叉架中。
- ▶ 将玻璃杯靠在可翻折的杯座 **2** 上。



玻璃杯座

玻璃杯座 **1** 尤其适合于较高的杯子，可以翻开或合拢。

- ▶ 轻轻向下按或者向上抬玻璃杯座，直到啮合。

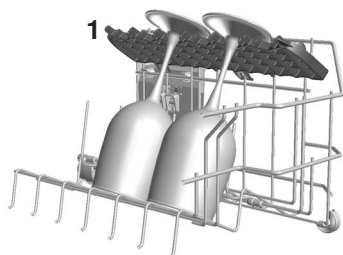


托架

托架 **1** 可作为玻璃杯座使用。



移除托架后可以为较高的玻璃杯腾出空间。

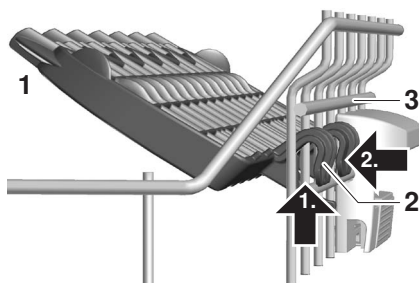


取出托架 / 调节高度

可以调节托架的高度。

1. 在固定件 **2** 处将托架 **1** 向上抬。
2. 然后向内移出托架。

- ▶ 必要时将托架挂在较高的位置 **3**。

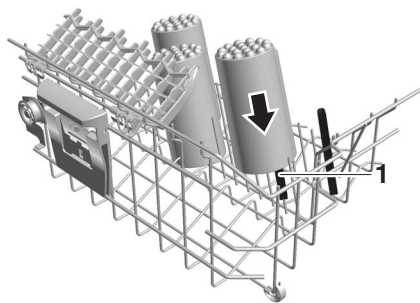


随心插

随心插 **1** 可以随意插到筐针上。

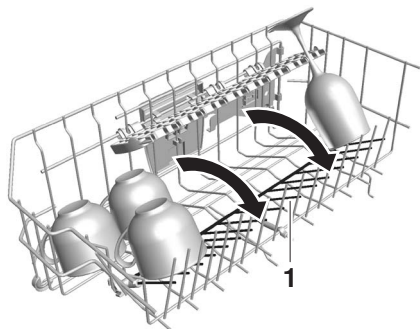
使用随心插可以将玻璃杯、奶瓶、运动饮料瓶、花瓶和玻璃瓶摆放在整个篮筐中的任意位置。

对于口径较大的瓶罐建议使用 2 枚随心插。



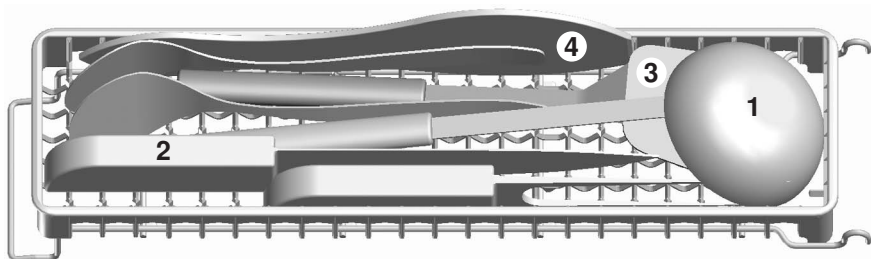
折叠齿条

向右摆动折叠齿条 **1** 时，能为瓷杯和玻璃杯提供额外的摆放空间。



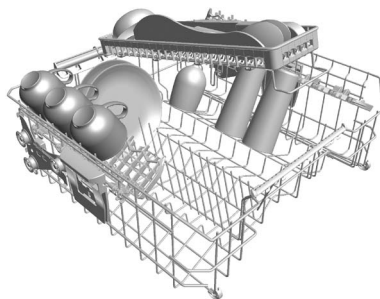
多用刀叉架

- ▶ 将大汤勺 1、刀（尖头）2 以及煎炸铲 3 按照下面的方法放入凹处。将铲子 4 竖起放在侧面。



- ▶ 多用刀叉架放在后部滑动导轨和篮筐把手上。

装载顶筐时，可以从侧面移出或抬起多用刀叉架。



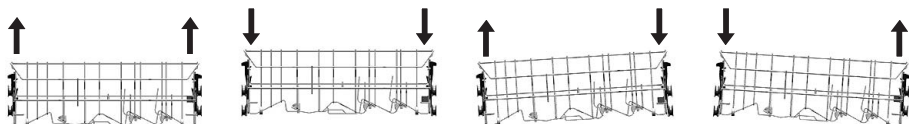
- 多用刀叉架最多可装载 14 件餐具。



多用刀叉架下不能放置面积较大的餐具（平底锅、碗），因为这类餐具会完全遮挡下方的射流。

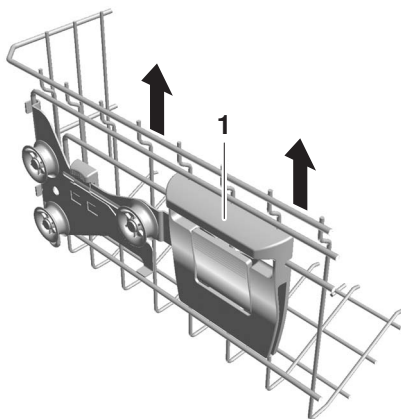
可调节的顶筐

顶筐的高度可分 3 级在 4 cm 左右的范围内调节。也可以处于倾斜位置。



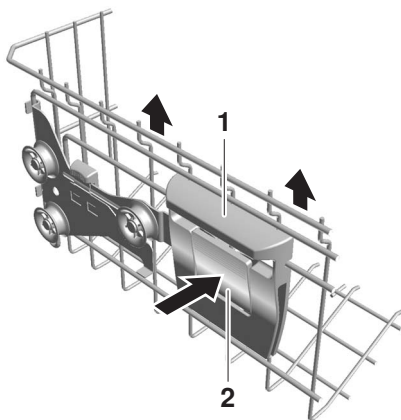
升高

- ▶ 握住顶筐侧面的把手 1，抬高至所需的啮合位置。



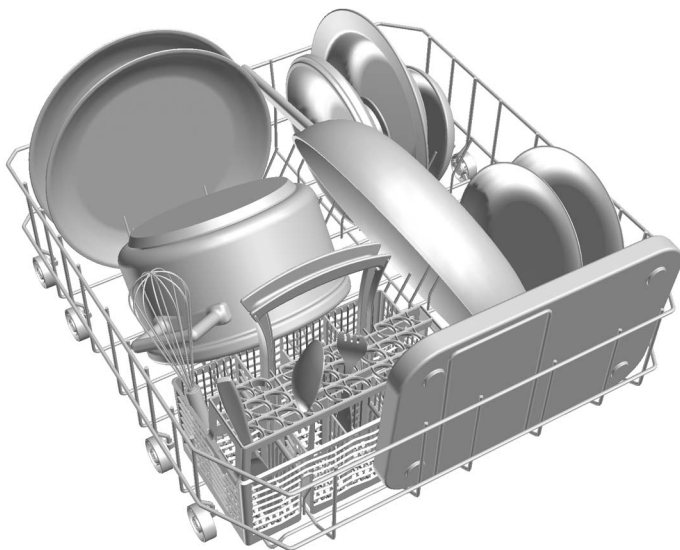
降低

- ▶ 从侧面握住顶筐的把手 1。
- ▶ 稍稍抬起顶筐同时按住按键 2。
 - 锁定装置去联锁。
- ▶ 将顶筐降低至需要的位置、松开按键、将顶筐啮合。



5.4 将餐具装入底筐的小建议

- ▶ 将底筐拉出至止挡位置并装入餐具。
 - ▶ 摆放较大的餐具，如盘子、汤碗、托盘和锅。
 - ▶ 将较宽的餐具（例如汤盘、盖子等）摆放在右后方。

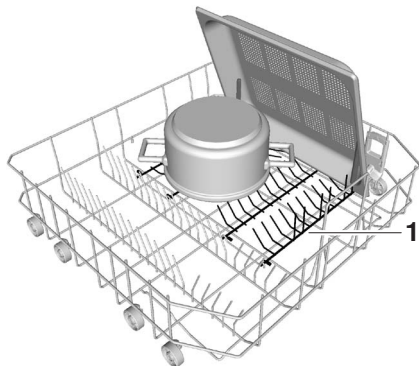


将塑料材质的汤碗摆放在顶筐中。如将其放在底筐中，水压可能会将其托起从而与旋转的喷臂碰撞。

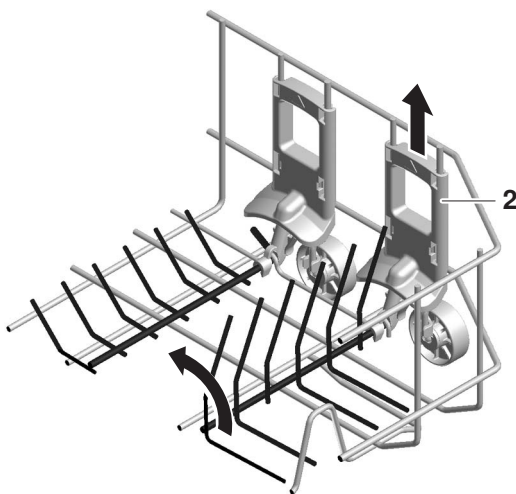
折叠齿条

齿条 **1** 能够折叠。它包含较大的支承面，可用于放置例如较大的托盘、平底锅、碗或较多的瓷杯、玻璃杯。

烹调容器可直接放入插针之间。随心插能够提供最佳的稳定性。



为了使齿条向下闭合，必须将侧面的制动把手 **2** 向上拉。

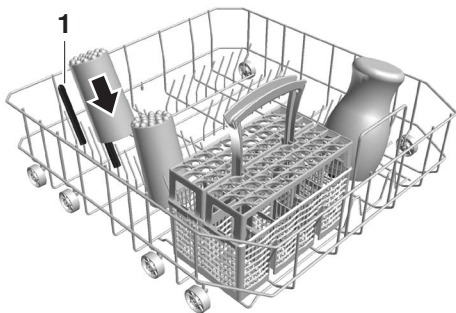


随心插

随心插 1 可以随意插到筐针上。

使用随心插可以将玻璃杯、奶瓶、花瓶和玻璃瓶摆放在整个篮筐中的任意位置。

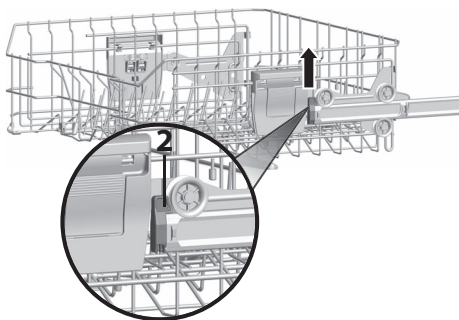
对于口径较大的瓶罐建议使用 2 枚随心插。




清洁烤盘

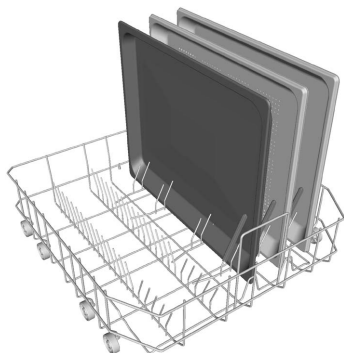
烤盘较大时，应先移除顶筐。

- 将顶筐拉出至止挡处。
- 取下筐锁 2，并向上推。
- 将顶筐从轨道内拉出。



 装入顶筐后，必须重新将筐锁上锁。

- 摆放烤盘。
 - 使用随心插能确保良好的稳定性。



刀叉篮



在摆放时需确保刀具和尖锐锋利的餐具不要伸出刀叉篮范围（尖头朝下），以免割伤。



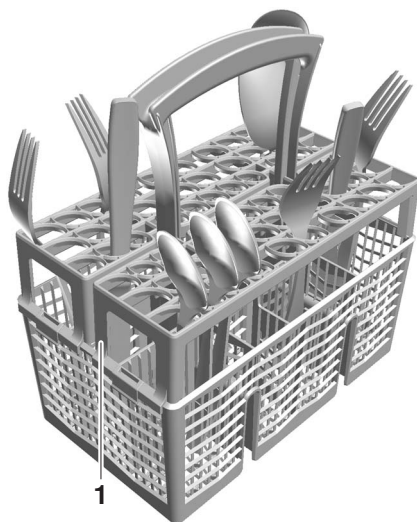
也可以将刀具和尖锐锋利的餐具水平放于顶筐中。

刀叉篮可以放置在底筐中的任意位置，通过筐针固定。

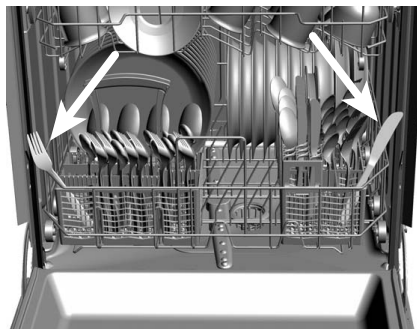
- ▶ 将刀叉类餐具散开，把柄朝下插进刀叉篮的格子中。请注意不要使勺子相互交错。

随附的顶盖 **1** 能避免餐具交错、产生烘干斑点和小件餐具滑动（例如咖啡勺）。

- ▶ 将顶盖盖在刀叉篮上。



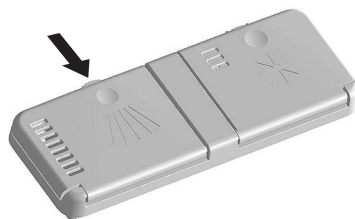
关闭设备门时需注意，不得有餐具从洗涤舱中伸出或被卡住。否则将不能确保设备的密封性。



5.5 注入洗涤剂

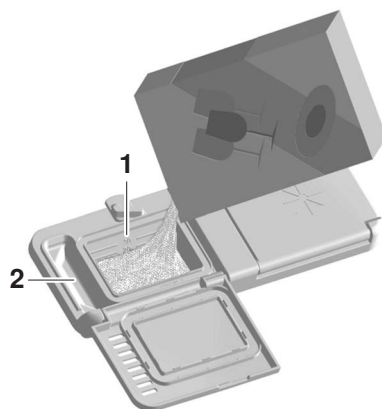
粉末

▶ 沿箭头方向按压封盖，打开洗涤剂盒。

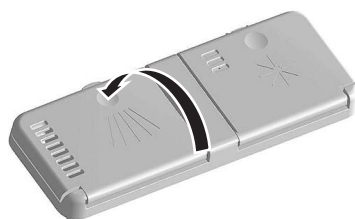


▶ 将洗涤剂注入盒内。

- 添加符合洗涤剂制造商说明的剂量。
- 注意标记 1 “20 和 30 ml”。
- 如果脏污情况严重，将 1 大勺洗涤剂装入预冲洗室 2 中。

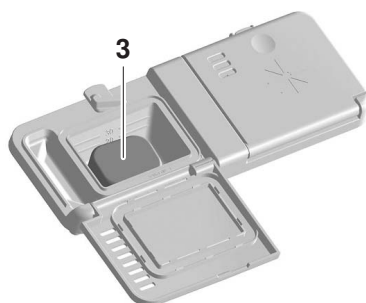


▶ 关闭顶盖。



片剂

▶ 将片剂 3 平放在计量格中。



洗涤剂的选择




绝不能使用手洗洗涤剂。手洗洗涤剂产生的大量泡沫可能引发功能故障。

请严格遵守包装上印刷的剂量规定。剂量过大将导致设备损坏。

- ▶ 只可使用适合于洗碗机的洗涤剂。
- 如有疑问（例如洗涤剂的剂量），洗涤剂生产商的咨询中心乐于为您提供帮助。
- 清洗温度低于 55 °C 时，片剂可能无法充分溶解，进而影响清洗效果。

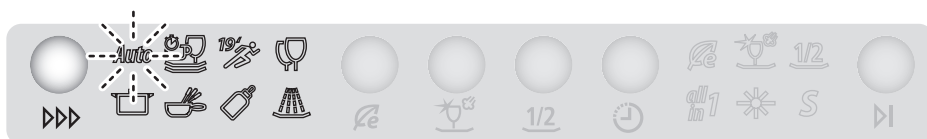
使用多功能清洁产品（*all in 1* 片剂 / 粉末）

使用多功能清洁产品时不需要再使用光亮剂和再生盐，此时请遵守下列提示：

- 通过用户设定 **全效** **开启**，程序和显示将与使用的洗涤剂相符。
- 若添加指示灯 **S** 或  亮起，应继续添加再生盐或光亮剂。
- 清洗或烘干效果不理想时，请使用传统的清洁产品。加入再生盐或光亮剂。将用户设定更改为 **全效** **关闭**。如有争议请联系洗涤剂制造商。

5.6 选择程序

- ▶ 连续轻击按键 **▶▶▶**，直到所需的程序符号闪烁。



- ▶ 关闭设备门。
 - 程序立即启动。

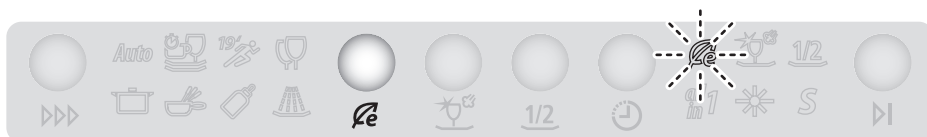


如果设备门在程序选择后 15 秒内未关闭，则所有输入、符号和指示熄灭。还将发出一个 2 音声响信号。必须重新开始程序选择。

轻击按键 **▶▶** 可随时中断程序选择。

5.7 选择经济程序


- ▶ 在设备关闭时按下按键 **ℓe**。
 - **ℓe** 闪烁。

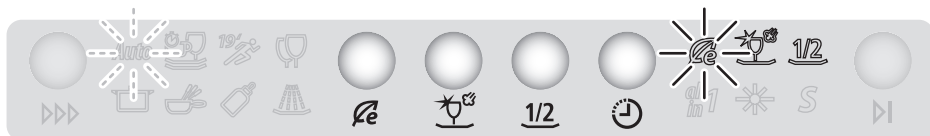


- ▶ 关闭设备门。
 - 程序立即启动。




5.8 选择附加功能





程序选择结束后的 15 秒钟之内（程序符号闪烁时），可以选择附加功能。

- ▶ 轻击附加功能按键。
 -  亮起（示例）。






- ▶ 关闭设备门。
 - 程序立即启动。

 执行  程序时不能选择附加功能 。

 执行  程序时不能选择附加功能  和 。


节能

此附加功能可节约 10 % 左右的能源消耗。

- ▶ 程序符号闪烁时，轻击按键 。
 -  亮起。
- ▶ 反复轻击按键  可关闭附加功能。


镜面抛光

使用此附加功能可以实现最佳的、光洁的烘干效果。

- ▶ 程序符号闪烁时，轻击按键 。

-  亮起。

- ▶ 反复轻击按键  可关闭附加功能。

 盐不足时，无法选择镜面抛光功能。指示器中显示

添加盐。

部分装载

此附加功能调节设备较少装载时的水量。

- ▶ 程序符号闪烁时，轻击按键 1/2。

- 1/2 亮起。

- ▶ 反复轻击按键 1/2 可关闭附加功能。


5.9 保存附加功能

保存附加功能后，该功能在任何程序选择中都将自动激活。

- ▶ 长按附加功能键 5 秒钟。

- 选择被保存。


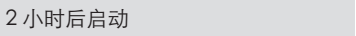
- ▶ 再次长按按键 5 秒钟将清除保存内容。

 保存和反选将通过相应符号的短暂闪烁以及声响信号确认。

5.10 起动延迟

起动延迟功能可以避免用电高峰期，在电费低廉的时间段进行清洗。可设置的范围在 30 分钟到 24 小时之间。上一次输入的起动延迟时间作为建议值显示出来。

设置

- ▶ 选择程序和附加功能“起动延迟”。
- ▶ 连续轻击或按住按键 ，直到指示器中显示出所需的起动延迟时间，例如：
。
- ▶ 关闭设备门。
 - 显示将变暗。
 - 设定的起动延迟时间开始倒计时。




在起动延迟倒计时过程中可以继续放入餐具。

起动延迟时间结束后，所选程序自动启动。



程序结束后不会发出声响信号。

吸干

- ▶ 打开设备门。
- ▶ 连续轻击或按住按键 ，直到复位起动延迟且显示程序进程。
- ▶ 关闭设备门。
 - 选定的程序启动。

5.11 中断程序



餐具和水可能会很热，烫伤危险！

- ▶ 小心打开设备门。
 - 程序被中断。
 - 程序符号闪烁。
 - 指示器（交替出现）例如：

关闭门

清洁

1h05



关闭设备门后（水温较高时），将听到最多 5 次短暂间隔的起动机音。这样便能实现最经济的温度均衡。

5.12 提前中止程序



餐具和水可能会很热，烫伤危险！

- ▶ 小心打开设备门。
 - 程序被中断。
- ▶ 按住 **DI** 按键 2 秒钟。
 - 水被抽出。
 - 指示器（交替出现）：
 - 发出一个 5 音声响信号。
 - 指示器和符号熄灭。

程序中斷

请等待...

5.13 程序结束

程序结束时：

- 发出一个 5 音声响信号。
- 指示器接着亮起约 60 分钟（补充烘干）。
- 烘干后将发出一个长音声响信号。



为使餐具达到更好的烘干效果，继续开启风扇。较长时间的信号声响起且指示器熄灭后，方可打开设备门。补充烘干结束后，设备处于待机节能模式。

清空

- ▶ 清空餐具，或继续留在设备中直到下一次使用。



首先从底筐取出餐具。

- ▶ 定期检查筛滤系统，必要时进行清洁。

5.14 儿童安全锁开启时的操作

儿童安全锁开启时，必须在程序选择前通过同时按下两个按键来将其解锁。程序开始后，可以执行其它操作步骤（如以上段落中的描述）。

程序开始

- ▶ 打开设备门。
 - 指示器在 15 秒钟内将显示：
- ▶ 按下按键 **▶▶▶**（选择经济程序为按键 **ⓔ**）并轻击按键 **▶|**。
 - 程序开始。

儿童安全锁




接下来的操作都可以不必考虑儿童安全锁。

6 保养和维护

6.1 内部清洁

如果洗涤剂计量正确，则设备内腔自动清洁。建议以两年一次的频率使用机器护理剂清洁设备。



请务必遵守机器护理剂的使用说明。机器护理剂大多在较高的温度下才能发挥出清洁效果。因此建议选择程序 。

6.2 外部清洁

- ▶ 禁止使用具有研磨作用的清洁剂或强酸性清洁剂。
- ▶ 禁止使用会引起刮伤的研磨海绵、金属棉等，小心表面受损。
- ▶ 立即清除清洁剂污物和残余。
 - 清洁剂：手洗洗涤剂，玻璃清洁剂
- ▶ 只能使用柔软潮湿的抹布清洁表面（在金属表面上顺着磨光方向清洁）。然后用软布擦干。
- ▶ 用湿布清洁操作面板，随后擦干。
 - 清洁剂：手洗洗涤剂，玻璃清洁剂
- ▶ 不定期使用柔软潮湿的抹布清洁门的密封条以及门的边缘。

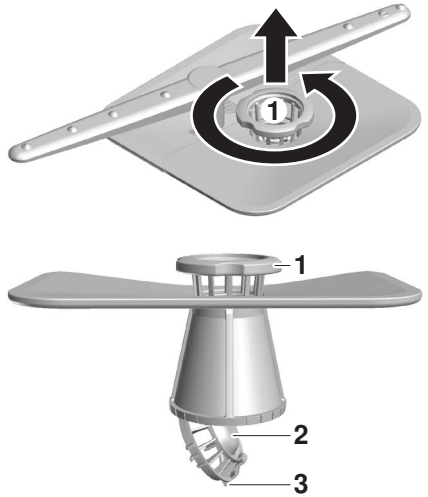
6.3 清洁筛滤系统



清洁筛滤系统时只能使用柔软的材料。绝不能使用金属物件。
错误安装的筛滤系统可能导致设备故障。

脏污的筛滤系统可导致清洁效果不佳，并阻碍排水。因此要定期检查和清洁筛滤系统。

- ▶ 打开设备门并取出底筐。
- ▶ 逆时针转动精筛手柄 1，松开并取下筛滤系统。
- ▶ 按压闭合片 3 打开粗筛 2，然后在流水下用刷子清洁筛滤系统。
- ▶ 清除较大的残余物。
- ▶ 重新装入筛滤系统，顺时针方向转动精筛手柄 1 至止挡位置。

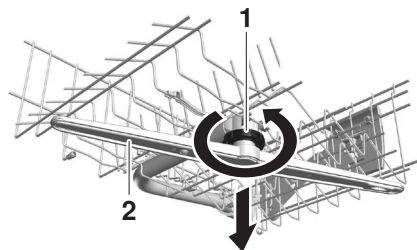


6.4 清洁喷臂

如果清洗效果不理想或洗涤剂未被完全洗掉，可能会堵塞喷臂喷嘴。

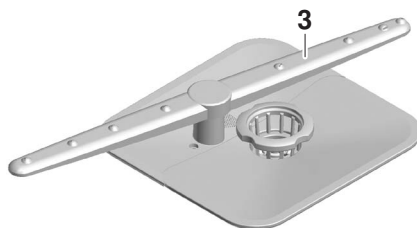
上喷臂

- ▶ 完全拉出顶筐。
- ▶ 逆时针方向松开卡口接头 **1** 并将其取出。
- ▶ 将喷臂 **2** 从旋转轴上取出，在流水下仔细冲洗。
- ▶ 检查喷嘴。



下喷臂

- ▶ 握住喷臂 **3** 的中间位置并用力地向上拔出。
- ▶ 在流水下仔细冲洗喷臂。
- ▶ 检查喷嘴。



同时清洁筛滤系统和粗筛，参见清洁筛滤系统。


6.5 填充再生盐



千万不要将洗涤剂注入盐盒中！

如果再生盐用尽，在程序选择和程序结束时，添加指示灯 **S** 将亮起。

— 指示器：添加盐

- ▶ 打开设备门，拉出底筐，必要时将其取出。
- ▶ 抓住把手抬起盐盒盖将其打开。
- ▶ 首次投入使用时先注入约 1.5 l 的水。然后再注入 1 kg 左右市面上通用的再生盐。此时可以短暂地接通排水泵。
- ▶ 擦去盐盒边缘上残余的盐。
- ▶ 按紧顶盖，直到弹簧锁啮合。
- ▶ 在不带餐具的情况下选择程序 ，防止设备被可能残余的盐腐蚀。



首次投入使用时，添加指示灯 **S** 可能在多个漂洗过程中均亮起。**S** 当盐分在容器中分布均匀后（约 10 次漂洗后），该指示灯便熄灭。

再生盐用量（参考值）

进水	° fH	0 - 5	6 - 10	11 - 15	16 - 20	21 - 25	26 - 30	31 - 35
	° dH	0 - 3	4 - 6	7 - 9	10 - 12	13 - 14	15 - 16	17 - 19
1 kg 盐对应的清洗次数 (参考值)		-	680	360	250	150	125	100
进水	° fH	36 - 40	41 - 50	51 - 60	61 - 70	71 - 80	81 - 120	
	° dH	20 - 22	23 - 27	28 - 32	33 - 38	39 - 45	46 - 65	
1 kg 盐对应的清洗次数 (参考值)		85	60	45	35	28	20	

6.6 填充光亮剂



千万不要将洗涤剂注入光亮剂盒中！

擦去不慎洒出的光亮剂（可形成泡沫或引发故障报告

A0 形成泡沫？


或

A2 检查排水口

）。

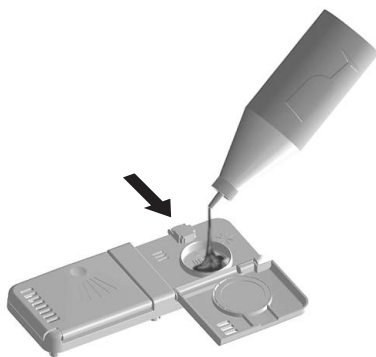
请遵守制造商的安全提示和警告提示。

光亮剂能使冲洗用水（使用光亮剂清洗）完全流出。光亮剂从设备门中的储备容器里自动配给。

如果光亮剂用尽，在程序选择和程序结束时，添加指示灯  将亮起。

— 指示器：添加光亮剂

- ▶ 沿箭头方向按压封盖，打开光亮剂盒。
- ▶ 加入光亮剂至“max.”标记处（1.3 dl 足够用于约 35 次冲洗过程）。
- ▶ 关闭翻盖。
- ▶ 擦去不慎溢出的光亮剂。



6.7 清洁过滤筛

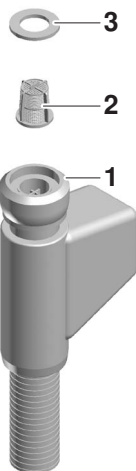


只能由专业人员清洁过滤筛。错误操作可引发溢流危险！

钙沉淀、锈或异物可能会堵塞水接头中内置的过滤筛。

这将引发故障报告 **A9 检查进水口**。

- ▶ 关闭水龙头。
- ▶ 用管钳松开螺纹套管接头 **1**。
- ▶ 使用尖头钳将过滤筛 **2** 取下，清洁或者更换过滤筛。
- ▶ 清洁密封件 **3**。
- ▶ 重新装入过滤筛 **2** 和密封件 **3**，将螺纹套管接头 **1** 拧紧到水龙头上。
- ▶ 打开水龙头，检查密封性。



7 自行排除故障

下文列举的故障可以根据所述步骤以简单的方式自行排除。如显示别的故障，或故障无法排除，请致电客服部门。





联系客服部门之前，请记住故障报告以及工厂编号。

通过声响信号发出故障提示

- 发生故障时，声响信号响起 1 分钟。
- 即便在用户设定中关闭了声响信号，也会在故障时通过声响信号发出提示。
- 指示器中将显示当前故障的详细信息。

7.1 如遇下述情况的处理办法

… A0 形成泡沫? 出现

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 使用了会产生大量泡沫的洗涤剂。• 光亮剂不慎溢出。• 使用了手洗洗涤剂。	<ul style="list-style-type: none">▶ 用抹布擦去不慎溢出的光亮剂。▶ 用 1 dl 左右的醋清除泡沫。▶ 轻击按键  应答故障报告。▶ 选择程序 。

... A2 检查排水口 **出现**

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 筛滤系统堵塞。 • 排水管弯折。 • 排水泵或虹吸管堵塞。 • 不慎溢出的光亮剂形成过量泡沫。 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 排除故障。 ➤ 轻击按键 DI 应答故障报告。 ➤ 重新启动程序。

... A9 检查进水口 **出现**

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 水龙头关闭。 • 进水管中的过滤筛堵塞。 • 供水中断。 • 水压过低。 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 排除故障，或者等待供水恢复。 ➤ 轻击按键 DI 应答故障报告。 ➤ 重新启动程序。

... F8 / E18 参见说明书 / FN XXX XXXXXX **出现**

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none"> • 进水水温高于 79 ° C (热水连接)。 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 由卫生设施安装工将进水水温降低。

… F../E.. 参见说明书

/ FN XXX XXXXXX

出现

可能的原因	排除
<ul style="list-style-type: none">• 多种情况均可引发“F”报告。	<ul style="list-style-type: none">▶ 轻击按键 DI 应答故障报告。 <p>若出现故障报告：</p> <ul style="list-style-type: none">▶ 中断供电约 1 分钟。▶ 再次通电。▶ 轻击按键 DI 应答故障报告。▶ 重新启动程序。▶ 如果故障再次显示，记下故障报告和工厂编号。▶ 关闭水龙头并中断供电。▶ 致电客服部门。

... U.. / E.. 参见说明书

出现


可能的原因

- 错误的电气连接。
- 超压。

排除

- 轻击按键  应答故障报告。

若出现故障报告：

- 中断供电约 1 分钟。
- 再次通电。
- 轻击按键  应答故障报告。
- 重新启动程序。
- 如果故障再次显示，记下故障报告和工厂编号。
- 中断供电。
- 由专业人员检查电气装备。



… 设备不起动

- ▶ 关闭设备门。
- ▶ 插入电源插头。
- ▶ 检查保险装置。
- ▶ 遵守儿童安全锁开启时的操作。

… 餐具没有洗干净

- ▶ 选择更强力的程序。
- ▶ 以其他方式将餐具装入餐具筐；特别要注意避免出现喷射死角。
- ▶ 清洁筛滤系统并正确安装。
- ▶ 检查喷臂是否堵塞或脏污。
- ▶ 正确计量洗涤剂或使用其他洗涤剂。
- ▶ 正确调整水硬度。
- ▶ 添加再生盐。

… 有白色薄膜附着在餐具上

- ▶ 添加再生盐，然后在不带餐具的情况下选择程序 .
- ▶ 正确计量洗涤剂或使用其他洗涤剂。
- ▶ 添加光亮剂。
- ▶ 将光亮剂计量系统调高一个等级。
- ▶ 不使用任何  洗涤剂时，必须在用户设定

全效

关闭

… 餐具上有条痕、斑纹或乳状印迹


- ▶ 将光亮剂计量系统调低一个等级。
- ▶ 不使用任何 *all in 1* 洗涤剂时，必须在用户设定 全效 关闭 中进行设置。

… 餐具潮湿、无光泽，或有烘干斑点

- ▶ 添加光亮剂。
- ▶ 将光亮剂计量系统调高一个等级。
- ▶ 程序结束时，只有在发出一个长音声响信号且指示灯熄灭后，方可打开设备门。
- ▶ 不使用任何 *all in 1* 洗涤剂时，必须在用户设定 全效 关闭 中进行设置。

… 清洗对象上有明显的锈迹

主要是刀叉和锅上的锈以及来自于自来水管道的锈。设备的材质为不锈钢。

- ▶ 填充再生盐后，在不带餐具的情况下选择程序 。

… 残余洗涤剂附着在设备中

- ▶ 检查喷臂是否堵塞或脏污。
- ▶ 使用其他洗涤剂。
- ▶ 检查洗涤剂盒的活门。


… 程序启动时或冲洗过程中，时间显示可最多停留 4 分钟

- 软水器将在再生过程结束后被彻底地冲洗。
- 程序耗时以及时间显示由餐具的脏污程度而定。

… 设备中的餐具筐和塑料件染色

事先冲洗装有染色剩料（例如番茄汁或咖喱汁）的餐具。几次清洗过程之后，染色即可清除。

… 设备易产生异味

- ▶ 清洁筛滤系统。
- ▶ 在注入洗涤剂的情况下运行程序 。
- ▶ 选择更强力的程序。
- ▶ 填充足够的再生盐。

7.2 断电

断电会引起：

- 运行中的程序中断。恢复供电时，程序将继续运行。
- 故障监控中断。


8 清洗小建议

餐具

并非所有餐具都适合机洗。

- 木制或塑料制成的对碱和热敏感的物件，以及工艺美术物品应手动进行清洗。
- 玻璃和瓷器印花的持久性是有限的，随着时间的推移，印花将逐渐脱落。
- 陶器易形成裂纹和碎片脱落。
- 银、铜、锌制成的物件容易变成棕色至黑色。
- 打磨过的和厚壁的水晶玻璃杯、水晶碗中可能会产生应力，从而导致破碎。
- 某些类型的玻璃在特定洗涤剂的作用下可能产生无法去除的浑浊。请咨询玻璃杯供货商，是否可以使用洗碗机清洗玻璃杯。
- 铝易产生印痕，影响其他餐具（在瓷器上形成印迹）。建议最好将铝制品分开清洗。

概述

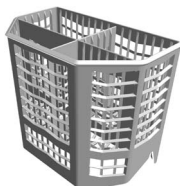
- 为了避免玻璃损坏和产生水印，摆放玻璃杯时不要使其相互接触。
- 餐具筐不得超载。
- 将茶杯、玻璃杯、锅等器皿开口朝下摆放，使其中的水可以流出。
- 充分使用设备的内部空间，以节约能源、水和洗涤剂。
- 清洗抽油烟机的油脂过滤器时，须使用最大剂量的洗涤剂。
 - ▶ 选择程序 。

9 附件和备件

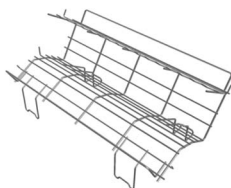
订购时，请填写设备的机型编号和附件 / 备件的详细名称。

附件

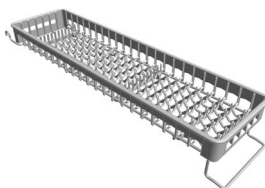
“小”刀叉篮



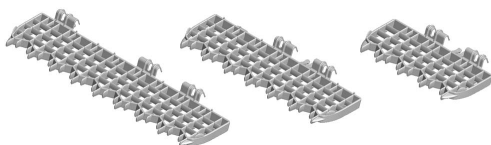
杯座



多用刀叉架



托架

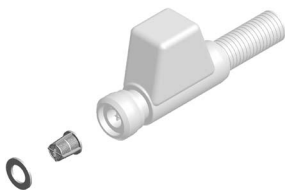


随心插套装（共 4 枚）

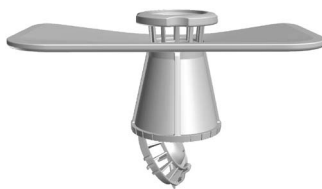


备件

Aqua-Stop 的密封件 / 过滤筛



筛滤系统



10 技术数据

外部测量

	EURO 60	EURO 60 大空间
高度（包括滑板）[cm]:	75.9	82.4
高度（包括调节基座）[cm]:	78.0 - 89.8	84.5 - 96.3
宽度 [cm]:	59.6	59.6
深度 [cm]:	57.2	57.2
重量 [kg]:	42	44

环境温度

最低环境温度: +5 ° C

卫生设施连接

60 ° C 以下的冷水或热水: G³/₄"

进水管路允许的压力范围: 0.1 - 1.0 MPa (1 - 10 bar)

最大排水扬程: 1.2 m

噪声水平

► 根据 GB19606.3-2009 的噪声水平: 41 dB(A)

电气连接

► 参见铭牌

安全方案

只要确保通电, 设备便始终处于电子控制系统的监控之下。如出现故障, 将通过故障报告显示出来。


防溢出功能



断电时防溢出功能将失效, 因此长时间停机请关闭水龙头。

电子控制系统负责监控设备中的水位。发生故障时将接通排水泵并锁闭进水口。

10.1 提供给检测机构的提示 (EURO 60)

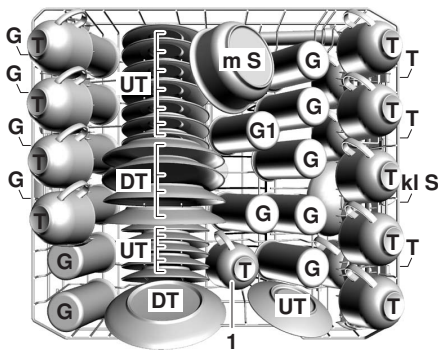
容积:	13 个餐具容纳单位 (EURO 60)
摆放:	参见下图
洗涤剂剂量:	将 5 g 推荐清洁剂注入门内衬板, 27.5 g 注入洗涤剂盒
光亮剂计量系统:	10 级
符合环保声明的程序:	经济程序 
电气连接:	400 V 2N~ 50 Hz, 3500 W, 10 A



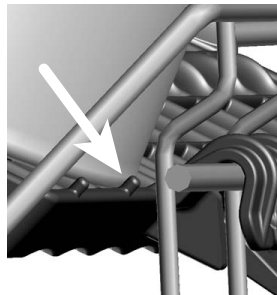
程序结束后设备自动切换到“关闭状态”，功率消耗降低至 0.0 瓦。

顶筐 (污物)

T	13 杯子 (茶)
UT	13 茶托 (茶)
G, G1	13 玻璃杯 (牛奶)
DT	5 甜点碟 (鸡蛋)
m S	1 中型菜盆 (菠菜)
kl S	1 小型菜盆 (菠菜)

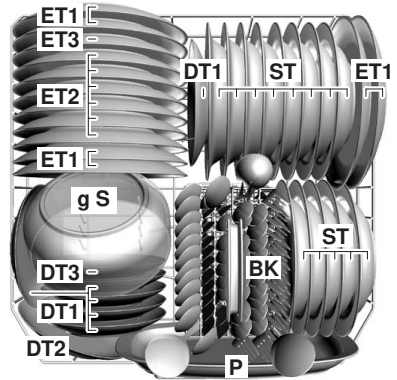


- ▶ 完全降下餐具筐。
- ▶ 将托架插入顶部位置。
- ▶ 翻下玻璃杯座 **1** (前半部)。
- ▶ 将杯子 **T** 放置在托架左侧，定位在玻璃杯 **G** 的空隙间。只能将杯子放在托架 (凸台) 上，不得将其放入篮筐中 (见图)。
- ▶ 将中型菜盆 **m S** 摆放在玻璃杯座的侧面。
- ▶ 将 **G1** 放在玻璃杯座 **1** 上。

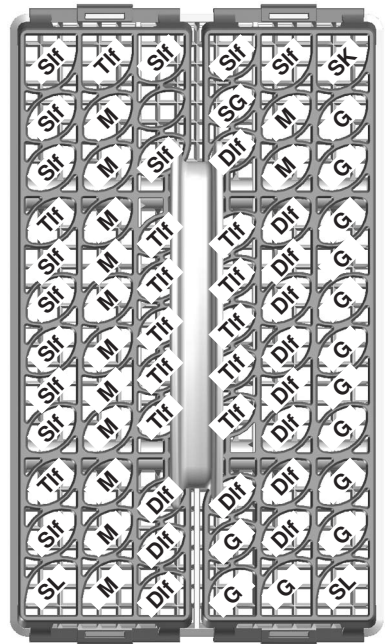


底筐 (污物)

- ET1** 6 碟子 (鸡蛋)
ET2 6 碟子 (肉馅)
ET3 1 碟子 (一半鸡蛋 / 一半肉馅)
ST 13 汤盘 (燕麦粥)
DT1 6 甜点碟 (菠菜)
DT2 1 甜点碟 (鸡蛋)
DT3 1 甜点碟 (右半部鸡蛋 / 左半部菠菜)
g S 1 大型菜盆 (肉馅)
P 1 椭圆形托盘 (人造黄油)

**刀叉篮 BK (污物)**

- Tlf** 13 茶匙 (干净)
Dlf 13 甜点匙 (干净)
Slf 13 汤匙 (燕麦粥)
M 13 刀 (干净)
G 13 叉 (鸡蛋)
SL 2 公用匙 (干净)
SG 1 公用叉 (干净)
SK 1 公用匙 / 铲 (干净)

**后面 (3 格)****前面 (2 格)**

- ▶ 将餐具互不接触地竖直放置。
- ▶ **SL** 和 **SK** 斜插在刀叉篮 (如图) 中。

10.2 噪声测量

根据 IEC 60704 气载噪声测量标准进行测量。



请遵守机器随附的安装说明书。

- ▶ 安装设备（参见安装说明书）。
- ▶ 将滑板前后拧紧在相应设备的底部。
- ▶ 在检测外壳中铺设进水管和排水管并引出（参见安装说明书）。根据标准密封软管和电线附近的开口。
- ▶ 将 19 mm 厚的硬板作为装饰层板（密度： $>750 \text{ kg/m}^3$ ）安装到设备门上（参见安装说明书）。装饰层板与底面之间的最大间距（气隙）为 2 mm。允许的侧面最大间距为 2 mm。装配有调节基座的设备无此间距。
- ▶ 为了消除检测外壳与底面之间的不平整，将两者之间可能出现的缝隙填塞。
- ▶ 根据标准中的描述，测量应在无洗涤剂 and 光亮剂条件下进行。关闭光亮剂计量系统（参见用户设定）。
- ▶ 首先将盐盒装满水，并填入再生盐（参见保养和维护）。
- ▶ 设备有时会进行再生。此时运行时间将延长，这不会对声测产生重大影响。
- ▶ 设定水硬度（参见用户设定）。

11 废弃处理

包装

- 包装材料（纸箱、聚乙烯塑料膜和可发性聚苯乙烯）已标识，应尽量进行再循环回收并按照环保要求将其清理。


拆卸

- 断开设备同电源的连接。设备与电源固定连接时，该操作应由经授权的电工执行。

安全

- 为避免错误使用设备（尤其是玩耍的孩子）而造成事故，应使设备不可用。
- 将插头从插座上拔下，或者请电工将连接拆除。然后切断设备上的电线。
- 取下门插销或使其无法使用。

废弃处理

- 旧设备是没有利用价值的废品。合理的废弃处理可以使原材料再次得到使用。
- 设备的铭牌上标有  符号。该符号表示，设备不能作为普通的家用垃圾清理。
- 设备的处理必须符合当地废料清除的相关规定。请咨询当地政府的负责机构、当地的家用垃圾回收站或设备的经销商，以获得更多关于设备的处理、回收和再利用的信息。

12 备注

13 索引

- FN (工厂编号) 58
- “全效”清洁产品 44
- “全效”洗涤剂 24
- 安全 73
- 安全方案 69
- 安全提示
 - 符合规定的使用 6
 - 家中有儿童时 7
 - 使用时 7
 - 首次投入使用前 5
- 包装 73
- 保养 52
- 备件 68
- 玻璃板上的纯文本显示 11
- 玻璃杯 14
- 玻璃杯座 35
- 部分装载 16, 47
- 餐具
 - 餐具 33
 - 清空 50
- 操作元件 12
- 拆卸 73
- 程序
 - 提前中止 49
 - 选择 45
 - 中断 49
- 程序按键 12
- 程序符号 12
- 程序概览 14
- 程序结束 50
- 程序流程 15
- 冲洗程序 45
- 出厂设定
 - 恢复 31
- 纯文本指示器 13
- 刀叉篮 42
- 电气连接 69
- 断电 9, 65
- 对比度 22
- 多用刀叉架 37
- 儿童安全锁
 - 程序开始 51
 - 设置 25
- 防溢出功能 69
- 废弃处理 73
- 符号 2
- 附加功能 12
 - 部分装载 16, 47
 - 附加功能 47
 - 节能 16, 46
 - 镜面抛光 16, 47
 - 启动延迟 16, 48
 - 选择 46
- 附件 67
- 干酪 / 奶酪土豆 14, 17
- 高度调节 38
- 工厂编号 (FN) 58
- 故障 58
- 光亮剂计量系统 26
- 机型编号 2
- 技术数据 69
- 家中的儿童 7
- 简介 80
- 将餐具装入底筐 39
- 将餐具装入底筐的小建议
 - 刀叉篮 42
 - 将餐具装入底筐 39
 - 随心插 41
 - 折叠齿条 40
- 将餐具装入顶筐 34
- 将餐具装入顶筐的小建议
 - 玻璃杯座 35
 - 多用刀叉架 37
 - 高度调节 38
 - 将餐具装入顶筐 34
 - 随心插 36
 - 托架 35
 - 折叠齿条 36
- 节能 16, 46
- 经济程序 14
 - 选择 45
- 镜面抛光 16, 47

- | | | | |
|-------------------|--------|--------------------------|--------|
| 快速 | 14 | 填充再生盐 | 55 |
| 铭牌 | 79 | 投入使用 | 5 |
| 内部清洁 | 52 | 托架 | 35 |
| 能耗数据 | 15 | 外部测量 | 69 |
| 启动延迟 | 16, 48 | 外部清洁 | 52 |
| 强力 | 14 | 维护 | 52 |
| 清洁 | | 卫生 | 14 |
| 喷臂 | 54 | 卫生设施连接 | 69 |
| 筛滤系统 | 53 | 温度单位 | 30 |
| 清洁过滤筛 | 57 | 显示元件 | 12 |
| 清洁喷臂 | 54 | 型号 | 2 |
| 清洁筛滤系统 | 53 | 修理服务 | 79 |
| 清空 | 50 | 硬度级 | 28 |
| 清洗小建议 | 66 | 用户设定 | 19, 20 |
| 热水 | 29 | 语言 | 21 |
| 日常快速 | 14 | 出厂设定 | 21 |
| 设备结构 | 11 | 预冲洗 | 14 |
| 设备描述 | 10 | 噪声测量 | 72 |
| 声响信号 | 13, 23 | 噪声水平 | 69 |
| 使用范围 | 14 | 折叠齿条 | 36, 40 |
| 适用范围 | 2 | 指示器 | 13 |
| 首次投入使用前 | 5 | A0 形成泡沫 | 58 |
| 水连接 | 9 | A2 检查排水口 | 59 |
| 水硬度 | 27, 28 | A9 检查进水口 | 59 |
| 水硬度单位 | 27 | F. / E. 参见说明书 | 60 |
| 随心插 | 36, 41 | F8 / E18 参见说明书 | 59 |
| 提供给检测机构的提示 | | U. / E. 参见说明书 | 61 |
| EURO 60 | 70 | 自动控制 | 14 |
| 填充光亮剂 | 56 | | |

14 修理服务



章节自行排除故障帮助您自行排除设备的运行故障。
这将减少您对维修技工的需求，从而节约因此产生的费用。

因设备运行故障或订购事宜与我方联系时，请您务必告知设备的工厂编号（FN）和品名。请在此处及设备附带的服务贴上登记设备的工厂编号和品名。请将贴纸粘贴在明显可见的位置或您的电话本中。

设备的

工厂编号

该编号见于设备的保修证、原始发票和铭牌上。

- ▶ 打开设备门。
 - 铭牌位于洗涤舱的左侧边缘上。

简介

请先阅读操作说明书中的安全提示！

- ▶ 打开设备门
- ▶ 摆放餐具
- ▶ 注入洗涤剂
- ▶ 选择程序
- ▶ 需要时选择附加功能
- ▶ 关闭设备门
- ▶ 程序立即启动
- ▶ 在发出一个长音声响信号后，打开设备门并将餐具取出

V-ZUG 股份有限公司

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug

vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J234. 358-2